



SVET  
EVROPSKE UNIJE

Bruselj, 13. november 2013  
(OR. en)

14607/1/13  
REV 1

LIMITE

PV/CONS 45  
JAI 881  
COMIX 538

### OSNUTEK ZAPISNIKA<sup>1</sup>

---

Zadeva: 3260. zasedanje Sveta Evropske unije (PRAVOSODJE IN  
NOTRANJE ZADEVE) 7. in 8. oktobra 2013 v Luxemburgu

---

<sup>1</sup> Informacije o zakonodajnih posvetovanjih Sveta, drugih za javnost odprtih posvetovanjih Sveta in javnih razpravah so v Dodatku 1 k temu zapisniku.

## VSEBINA

Stran

1. Sprejetje začasnega dnevnega reda..... 4

### PRAVOSODJE

#### **ZAKONODAJNA POSVETOVANJA**

2. Odobritev seznama točk pod „A“ ..... 4
3. Predlog uredbe Evropskega parlamenta in Sveta o varstvu posameznikov pri obdelavi osebnih podatkov in o prostem pretoku takih podatkov (splošna uredba o varstvu podatkov) [prva obravnava]..... 4
4. Predlog direktive Evropskega parlamenta in Sveta o kazenskoopravni zaščiti eura in drugih valut pred ponarejanjem ter o nadomestitvi Okvirnega sklepa Sveta 2000/383/PNZ [prva obravnava]..... 5
5. – Predlog uredbe Sveta o ustanovitvi Evropskega javnega tožilstva [prva obravnava] ..... 5
- Predlog uredbe Evropskega parlamenta in Sveta o Agenciji Evropske unije za pravosodno sodelovanje v kazenskih zadevah (Eurojust) [prva obravnava]

6. Razno ..... 6

#### **NEZAKONODAJNE DEJAVNOSTI**

7. Odobritev seznama točk pod „A“ ..... 6
8. Razno ..... 6

### NOTRANJE ZADEVE

#### **ZAKONODAJNA POSVETOVANJA**

9. Razno ..... 7

#### **NEZAKONODAJNE DEJAVNOSTI**

10. Začasna ureditev gostovanja Evropske policijske akademije (CEPOL) ..... 7
11. Vprašanja, povezana s prostim gibanjem oseb ..... 7

12.	Sirijska: zaščita beguncev, najnovejši dogodki.....	7
13.	Nedavni dogodki na Lampedusi: problemi v zvezi z migracijskimi tokovi in smrtne žrtve v Sredozemskem morju.....	8
14.	Prvi letni forum o premestitvah, 25. september 2013.....	9
15.	Razno.....	9
PRILOGA – Izjave za zapisnik Sveta.....		10

\*

\* \*

1. **Sprejetje začasnega dnevnega reda**

14105/13 OJ/CONS 45 JAI 833

Svet je na zahtevo Italije v začasni dnevni red dodal naslednjo točko: „Nedavni dogodki na Lampedusi: problemi v zvezi z migracijskimi tokovi in smrtne žrtve v Sredozemskem morju“.

Svet je sprejel spremenjeni dnevni red.

**PRAVOSODJE**

**ZAKONODAJNA POSVETOVANJA**

*(javna razprava v skladu s členom 16(8) Pogodbe o Evropski uniji)*

2. **Odobritev seznama točk pod „A“**

14106/13 PTS A 61

Svet je odobril seznam točk pod „A“ iz dokumenta 14106/13.

Dokumenti pod točko 2 se pravilno glasijo:

Točka 2: 14057/1/13 REV 1 CODEC 2124 SCHENGEN 33 SCH-EVAL 114  
FRONT 132 COMIX 517  
14057/13 ADD 1  
14057/13 ADD 2 REV 1  
PE-CONS 30/13 SCHENGEN 16 SCH-EVAL 82 FRONT 61  
COMIX 334 CODEC 1216

Podrobnosti o sprejetju teh točk so v dodatku k temu dopisu.

3. **Predlog uredbe Evropskega parlamenta in Sveta o varstvu posameznikov pri obdelavi osebnih podatkov in o prostem pretoku takih podatkov (splošna uredba o varstvu podatkov) [prva obravnava]**

– orientacijska razprava

14260/13 DATAPROTECT 138 JAI 848 MI 819 DRS 179 DAPIX 121  
FREMP 140 COMIX 526 CODEC 2165

Predsednik je po poglobljeni izmenjavi mnenj zaključil naslednje:

- (1) Svet je izrazil podporo načelu, da bi bilo treba z osnutkom uredbe za pomembne mednarodne primere vzpostaviti mehanizem „vse na enem mestu“, da bi omogočili enotno in hitro nadzorno odločitev, s katero bi zagotovili dosledno uporabo in pravno varnost ter zmanjšali upravne obremenitve. To je pomemben dejavnik za zagotavljanje boljše stroškovne učinkovitosti pravil o varstvu podatkov za mednarodna podjetja in s tem prispevek k rasti digitalnega gospodarstva.
- (2) Nadaljevalo se bo strokovno delo v zvezi s tem na podlagi modela, v katerem je predvideno, da enotno nadzorno odločitev sprejme nadzorni organ države glavnega sedeža, vendar bi bila pri tem izključna pristojnost tega organa omejena na izvajanje določenih pooblastil.

- (3) Pristojna delovna skupina bo preučila, katere pristojnosti mora izvajati navedeni nadzorni organ in katere so metode za „zblížanje“ posameznikov in nadzornega organa, ki sprejema odločitve, z vključenjem lokalnih nadzornih organov v proces odločanja. Zblížanje je pomemben vidik zaščite pravic posameznikov.
- (4) Drugi pomemben vidik tega modela za zagotavljanje večje skladnosti uporabe pravil EU o varstvu podatkov bo nadaljnja raziskava delovne skupine o tem, kakšno vlogo in pooblastila bi lahko imel Evropski odbor za varstvo podatkov kot mehanizem za pritožbe.

Predsednik je v nadaljevanju pojasnil, da bi lahko prihodnje delo Sveta v zvezi s tem vključevalo nekatere elemente t.i. modela soodločanja.

4. **Predlog direktive Evropskega parlamenta in Sveta o kazenskoopravni zaščiti eura in drugih valut pred ponarejanjem ter o nadomestitvi Okvirnega sklepa Sveta 2000/383/PNZ [prva obravnava]**

- splošni pristop  
14085/1/13 REV 1 DROIPEN 114 JAI 831 ECOFIN 831 UEM 320 GAF 44  
CODEC 2131

Svet se je dogovoril o splošnem pristopu po zelo kratki izmenjavi mnenj o predlogu iz priloge k dokumentu 14085/1/13 REV 1. Ta splošni pristop bo podlaga za prihodnja pogajanja z Evropskim parlamentom v okviru rednega zakonodajnega postopka iz člena 294 PDEU.

5. – **Predlog uredbe Sveta o ustanovitvi Evropskega javnega tožilstva [prva obravnava]**  
12558/13 EPPO 3 EUROJUST 58 CATS 35 FIN 467 COPEN 108  
+ COR 1 (hr)

- **Predlog uredbe Evropskega parlamenta in Sveta o Agenciji Evropske unije za pravosodno sodelovanje v kazenskih zadevah (Eurojust) [prva obravnava]**  
12566/13 EUROJUST 59 EPPO 4 CATS 36 COPEN 109 CODEC 2163  
+ COR 1

= predstavitev s strani Komisije in orientacijska razprava

Svet

- je pozdravil oba predloga;

- se zaveda, da je treba številna vprašanja iz obeh dokumentov nadalje oblikovati in/ali pojasniti in da se bo delo v tej smeri nadaljevalo na tehnični ravni;
- se zaveda, da bi morale biti vodilo prihodnjega dela zavzemanje za to, da se zagotovi sodelovanje čim več držav članic v Evropskem javnem tožilstvu.

## 6. Razno

### – Poročilo predsedstva o trenutnih zakonodajnih predlogih

Svet se je seznanil s trenutnim stanjem pri pogajanjih o dveh programih večletnega finančnega okvira s področja pravosodja in ugotovil, da bo dogovor kmalu dosežen.

Predsedstvo bo storilo vse, kar je v njegovi moči, da v pogajanjih zagotovi jasno razmejitev med programi večletnega finančnega okvira s področja notranjih zadev in programi večletnega finančnega okvira s področja pravosodja ter bo nadaljevalo v tej smeri.

Svet se je seznanil s trenutnim stanjem pri pogajanjih o evropskem preiskovalnem nalogu.

Ugotovil je, da se nadaljujejo pogajanja o direktivi o zamrznitvi in zaplembi premoženjske koristi, pridobljene s kaznivim dejanjem, da bi bil dogovor v prvi obravnavi dosežen do konca leta.

## NEZAKONODAJNE DEJAVNOSTI

### 7. Odobritev seznama točk pod „A“

14107/13 PTS A 62  
+ REV 1 (pt)

Svet je odobril seznam točk pod „A“ iz dokumenta 14107/13 + REV 1 (pt).

Izjave v zvezi s temi točkami so v prilogi k temu dopisu.

## 8. Razno

Predstavniki Komisije je delegacije opozoril na konferenco *Assises de la Justice* na temo prihodnosti politike na področju pravosodja, ki jo Komisija organizira 21. in 22. novembra 2013 v Bruslju.

## NOTRANJE ZADEVE

### ZAKONODAJNA POSVETOVANJA

*(javna razprava v skladu s členom 16(8) Pogodbe o Evropski uniji)*

#### 9. Razno

- **Poročilo predsedstva o trenutnih zakonodajnih predlogih**  
Svet se je dogovoril, da bo preložil obravnavo te zadeve.

### NEZAKONODAJNE DEJAVNOSTI

#### 10. Začasna ureditev gostovanja Evropske policijske akademije (CEPOL)

Svet se je seznanil s tem, da so se ministri na delovnem kosilu soglasno dogovorili, da se CEPOL po odhodu iz Bramshilla preseli v Budimpešto (Madžarska). Zakonodajni akt bo treba na podlagi člena 87(2)(b) PDEU čim prej sprejeti v okviru rednega zakonodajnega postopka.

Luksemburška delegacija je dala izjavo iz priloge k temu zapisniku (str. 12). Francoska delegacija je načeloma podprla pomisleke luksemburške delegacije.

#### 11. Vprašanja v zvezi s prostim gibanjem oseb

- vmesno poročilo Komisije

Svet se je seznanil s vmesnim poročilom o vprašanjih v zvezi s prostim gibanjem oseb, ki ga je Komisija predstavila ustno. Komisija je za zdaj zaključila, da ni našla dokazov o sistematičnem kršenju pravice do prostega gibanja. Kljub temu je predlagala vrsto ukrepov v okviru sedanjega pravnega okvira za izboljšanje izvajanja.

Svet je pozval Komisijo, naj nadaljuje z zbiranjem in analizo podatkov, da bo končno poročilo predloženo na seji Sveta PNZ decembra 2013.

#### 12. Sirija: zaščita beguncev, najnovejši dogodki

Svet je ponovno poudaril, da se je EU odločno zavezala okrepiti pomoč prizadetim prebivalcem Sirije in sosednjih držav, ter pozval države članice, naj si še bolj prizadevajo na tem področju, zlasti če se bodo razmere v Siriji še naprej slabšale.

Pozdravil je napredek pri vzpostavljanju regionalnega programa zaščite in pozval Komisijo, naj nadaljuje svoje pomembno delo pri tem programu, ki zadeva tako položaj beguncev kot razvojni vidik te regije na Bližnjem vzhodu.

Seznanil se je z rezultati misije za ugotavljanje dejstev, ki jo je organizirala Komisija v sodelovanju z EASO in FRONTEX; misija je obiskala Bolgarijo, Ciper in Grčijo, da bi spremljala razmere v teh državah članicah z vidika sedanjih in morebitnih prihodnjih migracijskih pritiskov, zlasti tistih iz Sirije.

Dogovoril se je, da bo na eni od naslednjih sej nadalje preučil razmere v Siriji in zlasti vprašanje zaščite sirskih beguncev.

**13. Nedavni dogodki na Lampedusi: problemi v zvezi z migracijskimi tokovi in smrtne žrtve v Sredozemskem morju**

– Na zahtevo Italije

Italijanski minister je ob svojem nastopu ponovno opozoril na tragični dogodek ob obali otoka Lampedusa in veliko število žrtev ter podal nekaj predlogov, da bi se preprečila ponovitev takih tragičnih nesreč v Sredozemskem morju. Zlasti je pozval k ustanovitvi skupne projektne skupine med Italijo in Komisijo, ki bi oblikovala konkretne ukrepe za rešitev trenutnega položaja. Številne države članice in Komisija so podprle predlog.

Ministri so v razpravi, ki je sledila, izrazili solidarnost z Italijo zaradi tragičnega dogodka pred Lampeduso. Na splošno so poudarili potrebo po okrepitvi sodelovanja z državami izvora in tranzita na področju nezakonitih migracij, da bi se poiskale rešitve za temeljne vzroke tega pojava. Močno so poudarili tudi potrebo po okrepitvi boja proti tihotapljenju in trgovini z ljudmi ter opozorili na pomen krepitve vloge in zmogljivosti agencije FRONTEX. Svet se je strinjal, da bo to vprašanje še naprej pozorno spremljal.

14. **Prvi letni forum o premestitvah, 25. september 2013**

– poročilo Komisije

Svet se je seznanil s poročilom Komisije o rezultatih prvega letnega foruma o premestitvah, ki je potekal 25. septembra 2013 v Bruslju. Malta je poudarila pomen konkretne solidarnosti med državami članicami pri izvajanju premestitev v Uniji.

15. **Razno**

– **Zmogljivosti za civilne misije SVOP** (na zahtevo ESZD)

Visoka predstavnica Catherine Ashton je na kratko predstavila sedanje misije SVOP in pojasnila, da bo treba več sredstev nameniti zagotavljanju varnosti sodelujočega osebja. Zahvalila se je ministrom za notranje zadeve in pravosodje za njihov prispevek k misijam ter jih pozvala, naj si nadalje prizadevajo za napredek na tem področju, saj je vzpostavljanje in vzdrževanje takih misij še vedno izziv. Poudarila je še, da je treba imeti oblikovane strategije umika.

– **Izid neformalnega srečanja ministrov za notranje zadeve schengenskih držav z zunanjimi kopenskimi mejami**

= poročilo Finske

Svet se je seznanil s poročilom finske in poljske delegacije o izidu neformalnega srečanja ministrov za notranje zadeve schengenskih držav z zunanjimi kopenskimi mejami.

– **Revidirani akcijski načrt Grčije o azilu in upravljanju migracij**

= poročilo Grčije

14347/13 ASIM 79 COMIX 529

Svet se je seznanil s prizadevanji Grčije za izboljšanje njenega azilnega in migracijskega sistema. Komisija je izjavila, da namerava opraviti obiske na kraju samem, da bi ocenila izvajanje grškega akcijskega načrta.

\*\*\*\*\*

**IZJAVE ZA ZAPISNIK SVETA**

**K točki 12 s seznama točk pod „A“:** Sklep Sveta o pooblastilu Komisiji, da začne pogajanja o sporazumu med Evropsko unijo ter Islandijo, Norveško in Lihtenštajnom o prihodnjih finančnih prispevkih držav EGP-Efta za ekonomsko in socialno kohezijo v Evropskem gospodarskem prostoru

**IZJAVA KOMISIJE**

„Komisija meni, da v sklepu Sveta o pooblastilu za začetek pogajanj ne bi smeli navajati materialnopravne podlage. V tej zgodnji fazi še ni mogoče določiti pravilne materialnopravne podlage za podpis in sklenitev tega sporazuma. V skladu z ustaljeno sodno prakso Sodišča bo treba materialnopravno podlago izbrati na podlagi objektivnih dejavnikov, kot sta cilj in vsebina sporazuma.“

**K točki 13 s seznama točk pod „A“:** Sklep Sveta o pooblastitvi Komisije za začetek pogajanj v imenu Evropske unije o novem protokolu k Sporazumu o partnerstvu v ribiškem sektorju z Demokratično republiko São Tomé in Príncipe – sprejetje

**IZJAVA KOMISIJE**

„Komisija meni, da v sklepu Sveta o pooblastitvi za začetek pogajanj ni treba navajati materialnopravne podlage.“

**IZJAVA NIZOZEMSKÉ IN ZDRUŽENEGA KRALJESTVA**

„Nizozemska in Združeno kraljestvo menita, da je naknadna ocena sedanjega protokola k Sporazumu o partnerstvu v ribiškem sektorju z Demokratično republiko São Tomé in Príncipe za pogajanja o novem protokolu problematična, zato z njune strani podpora ni mogoča. Zlasti pa želita delegaciji izraziti zaskrbljenost nad obsegom lova na morske pse v vodah Demokratične republike São Tomé in Príncipe. Vse kaže, da ni veljavnega jasnega sistema upravljanja, ki bi zagotavljal potrebno varstvo teh vrst. Naknadna ocena vzbuja dvome tudi o tem, ali ima lokalni ribiški sektor zaradi protokola dejansko dovolj koristi. Nadalje se zdi, da to za Evropsko unijo ni dovolj ekonomsko rentabilno.“

\*\*\*\*\*

**K točki 10 dnevnega reda: Začasna ureditev gostovanja Evropske policijske akademije (CEPOL)**

**IZJAVA LUKSEMBURGA**

„Razume se, da se predlagani postopek uporabi brez poseganja v odstavek 6 skupnega pristopa iz priloge k skupni izjavi Evropskega parlamenta, Sveta EU in Evropske komisije o decentraliziranih agencijah z dne 19. julija 2012, v katerem je navedeno, da morajo politično odločitev o sedežih decentraliziranih agencij sprejeti predstavniki držav članic, ki se sestanejo na ravni voditeljev držav ali vlad, ali pa jo sprejme Svet. Luksemburg opozarja, da je v skupni izjavi o decentraliziranih agencijah določeno, da bodo institucije upoštevale skupni pristop pri svojih odločitvah v zvezi z decentraliziranimi agencijami EU, pri čemer bodo analizirale vsak primer posebej.

Luksemburg se lahko strinja s predlaganim postopkom za doseg političnega dogovora o začasnem sedežu Evropske policijske akademije le, če je namen tega postopka določiti začasni sedež agencije v skladu z veljavnim pravnim instrumentom.“

---